



SECURITY COUNCIL OFFICIAL RECORDS

FIFTEENTH YEAR

894 *th* MEETING: 9 SEPTEMBER 1960
ème SÉANCE: 9 SEPTEMBRE 1960

QUINZIÈME ANNÉE

CONSEIL DE SÉCURITÉ DOCUMENTS OFFICIELS

NEW YORK

TABLE OF CONTENTS

	Page
Provisional agenda (S/Agenda/894)	1
Adoption of the agenda	1
Letter dated 5 September 1960 from the First Deputy Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4477).	1

TABLE DES MATIÈRES

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/894)	1
Adoption de l'ordre du jour	1
Lettre, en date du 5 septembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Premier Vice-Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4477)	1

Relevant documents not reproduced in full in the records of the meetings of the Security Council are published in quarterly supplements to the Official Records.

Symbols of United Nations documents are composed of capital letters combined with figures. Mention of such a symbol indicates a reference to a United Nations document.

*

* *

Les documents pertinents qui ne sont pas reproduits in extenso dans les comptes rendus des séances du Conseil de sécurité sont publiés dans des suppléments trimestriels aux Documents officiels.

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

EIGHT HUNDRED AND NINETY-FOURTH MEETING

Held in New York, on Friday, 9 September 1960, at 10.30 a.m.

HUIT CENT QUATRE-VINGT-QUATORZIEME SEANCE

Tenue à New York, le vendredi 9 septembre 1960, à 10 h 30.

President: Mr. E. ORTONA (Italy).

Present: The representatives of the following States: Argentina, Ceylon, China, Ecuador, France, Italy, Poland, Tunisia, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America.

Provisional agenda (S/Agenda/894)

1. Adoption of the agenda.
2. Letter dated 5 September 1960 from the First Deputy Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4477).

Adoption of the agenda

The agenda was adopted.

Letter dated 5 September 1960 from the First Deputy Minister for Foreign Affairs of the Union of Soviet Socialist Republics addressed to the President of the Security Council (S/4477)

1. The PRESIDENT: In accordance with the decision taken at our 893rd meeting, I propose, with the consent of the Council, to invite the representative of Venezuela to sit at the Council table.

At the invitation of the President, Mr. Sosa Rodriguez, representative of Venezuela, took a place at the Security Council table.

2. Sir Claude COREA (Ceylon): The Security Council is meeting on this occasion at the request of the Soviet Union to consider the situation arising from the action taken by the Organization of American States against one of its member States, the Dominican Republic, on the complaint made by another member State, Venezuela. We have the advantage of having before us the Final Act, dated 20 August 1960, of the Sixth Meeting of Consultation of Foreign Ministers of the American States. We have also had the special advantage of hearing, at the last meeting, the representative of Venezuela, who has been invited to participate in these meetings. He has made a precise, concise and clear statement which has helped us a great deal and we would like to thank him for his collaboration.

3. In dealing with the case before us, the first pertinent point to consider is the existence of such a regional arrangement as is contemplated in Chapter VIII of the Charter. The Organization of American

Président: M. E. ORTONA (Italie).

Présents: Les représentants des Etats suivants: Argentine, Ceylan, Chine, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Italie, Pologne, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Tunisie, Union des Républiques socialistes soviétiques.

Ordre du jour provisoire (S/Agenda/894)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Lettre, en date du 5 septembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Premier Vice-Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4477).

Adoption de l'ordre du jour

L'ordre du jour est adopté.

Lettre, en date du 5 septembre 1960, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Premier Vice-Ministre des affaires étrangères de l'Union des Républiques socialistes soviétiques (S/4477)

1. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Conformément à la décision prise par le Conseil à sa 893ème séance, et en l'absence d'objection de la part des membres, j'invite le représentant du Venezuela à prendre place à la table du Conseil.

Sur l'invitation du Président, M. Sosa Rodriguez, (Venezuela) prend place à la table du Conseil.

2. Sir Claude COREA (Ceylan) [traduit de l'anglais]: Le Conseil de sécurité siège en ce moment à la requête de l'Union soviétique pour examiner la situation qui résulte d'une mesure prise par l'Organisation des Etats américains contre l'un de ses membres, la République Dominicaine, à la suite d'une plainte déposée par un autre membre, le Venezuela. Nous disposons de l'Acte final que les ministres des relations extérieures des Etats américains ont adopté au cours de leur sixième réunion de consultation, le 20 août 1960. En outre, nous avons pu entendre à la dernière séance le représentant du Venezuela, qui a été invité à participer à nos réunions. Il a fait une déclaration précise, concise et claire, qui nous a beaucoup aidés et dont nous tenons à le remercier.

3. Dans l'affaire dont nous sommes saisis, le premier point à retenir est l'existence d'un instrument régional tel que le prévoit le Chapitre VIII de la Charte. L'Organisation des Etats américains (OEA) est une insti-

States is a regional agency which comes legitimately within the provisions of the Charter and is recognized by its members themselves as conforming to the provisions of the Charter. It has always followed the procedure indicated in Article 54 and kept the Security Council informed of action taken or contemplated by the Organization for the maintenance of international security and peace.

4. This Organization has, following past practice, transmitted on this occasion to the Security Council for its information under Article 54 the Final Act to which I referred a moment ago, and that Final Act is now before us as a Council document [S/4476].

5. The Organization has been in existence for many years and has exercised great influence in maintaining unity of action and good neighbourly relations among its members and also in maintaining international peace and security.

6. The inter-American system as institutionally manifested in the Organization of American States was the earliest effort at a regional arrangement for dealing with matters relating to the maintenance of peace and security in any particular geographical area of the world, as we were reminded yesterday by the representative of the United States—and may I divert a moment to congratulate the representative of the United States on his appointment as permanent representative of his country and also to say how pleased we all are to see him back again in an arena in which he is very familiar and has worked so well in the past.

7. We have always admired this commendable and hitherto successful, constructive and collective essay in the pacific settlement of regional disputes. That the value of such regional arrangements as tested by time has been appreciated is evidenced by the inclusion in the Charter of the United Nations of provision for such regional arrangements. We are all familiar with the terms of Article 52, which expressly recognizes the existence of such regional agencies, provided, of course, that their activities are consistent with the Principles and Purposes of the United Nations Charter.

8. We cannot but endorse, therefore, the propriety and wisdom of the procedure by which the complaint of the Government of Venezuela against the Government of the Dominican Republic has been entertained, inquired into, investigated and adjudicated by the appropriate organ of the Organization of American States.

9. We know that by that Final Act the members of the Organization of American States agreed to apply two measures against the Government of the Dominican Republic: one, to break off diplomatic relations, and two, to interrupt partially economic relations with the Dominican Republic. There can be little doubt that these measures are but two of the several measures not involving the use of armed forces enumerated in Article 41 of the Charter of the United Nations.

10. The two important points to be borne in mind, in the view of my delegation, are: first, the measures are measures not involving the use of armed force; and second, the measures have been employed not by the Security Council on its own initiative, but by a regional agency as recognized by Article 52.

tution régionale qui entre à juste titre dans le cadre prévu par les dispositions de la Charte et que ses membres eux-mêmes reconnaissent comme conforme aux dispositions de la Charte. Elle a toujours respecté la procédure décrite dans l'Article 54 de la Charte, en tenant le Conseil de sécurité au courant de toute action prise ou envisagée par elle en vue du maintien de la paix et de la sécurité internationales.

4. Fidèle à sa pratique antérieure, l'OEA a, en application de l'Article 54 de la Charte, communiqué au Conseil de sécurité, pour son information, l'Acte final dont je viens de parler et qui est maintenant un document du Conseil [S/4476].

5. L'Organisation des Etats américains existe depuis de nombreuses années; elle a fait beaucoup pour maintenir l'unité d'action et les relations de bon voisinage entre ses membres, ainsi que pour le maintien de la paix et de la sécurité internationales.

6. Le système interaméricain, tel qu'il s'est manifesté dans l'institution de l'Organisation des Etats américains, a été le premier effort vers la création d'un instrument régional destiné à traiter de toutes les questions relatives au maintien de la paix et de la sécurité, en quelque endroit que ce soit dans le monde. C'est ce que le représentant des Etats-Unis nous a rappelé à la dernière séance — qu'il me soit permis ici de m'écarter un moment de mon sujet pour féliciter le représentant des Etats-Unis de sa nomination comme représentant permanent de son pays, et pour lui dire combien nous sommes heureux de le retrouver dans cette enceinte où sa personnalité nous est déjà connue et où il a si bien œuvré dans le passé.

7. Nous avons toujours admiré cette tentative constructive et collective de l'OEA — jusqu'à présent couronnée de succès — pour régler pacifiquement les différends régionaux. Que la Charte contienne des dispositions prévoyant des instruments régionaux prouve que le temps a consacré la valeur des instruments régionaux de ce genre. Nous connaissons tous les termes de l'Article 52, qui reconnaît expressément l'existence d'organismes régionaux de ce genre, à condition, assurément, que leur activité soit compatible avec les principes et les buts de la Charte des Nations Unies.

8. Par conséquent, nous ne pouvons que reconnaître à quel point a été appropriée et sage la procédure selon laquelle l'organe compétent de l'Organisation des Etats américains a étudié et soumis à enquête la plainte déposée par le Gouvernement du Venezuela contre le Gouvernement de la République Dominicaine, et s'est prononcé sur cette plainte.

9. Nous savons déjà que, par l'Acte final, les membres de l'OEA ont été d'accord pour appliquer contre le Gouvernement de la République Dominicaine les deux mesures suivantes: premièrement, rupture des relations diplomatiques, et, deuxièmement, interruption partielle des relations économiques de tous les Etats membres avec la République Dominicaine. Ces mesures sont assurément deux des mesures énumérées dans l'Article 41 de la Charte des Nations Unies et n'impliquant pas le recours à la force armée.

10. De l'avis de ma délégation, deux points importants doivent être retenus: premièrement, il s'agit de mesures qui n'impliquent pas l'emploi de la force armée, et deuxièmement, ces mesures ont été prises, non par le Conseil de sécurité, de sa propre initiative, mais par une institution régionale reconnue par l'Article 52 de la Charte.

11. Now, Article 53, which the First Deputy Foreign Minister of the Soviet Union invoked yesterday in introducing the Soviet draft resolution [S/4481/Rev.1], makes provision for two eventualities: firstly, the Security Council itself may utilize regional arrangements for enforcement of any measures which it may itself decide to employ under Article 41 or Article 42; secondly, where such measures are in the first instance decided on by a regional agency itself, no enforcement action can be taken without the authorization of the Security Council.

12. In the circumstances of the present case, we need not discuss the first of these eventualities. There is no action proposed by the Security Council on its own initiative. In our view, therefore, we have only the second position to consider, and the second provision to which I have referred does indeed leave room for honest and sincere differences of interpretation.

13. There are valid arguments to support the view that the enforcement action referred to in Article 53 applies to the measures enumerated in Article 41 as well as in Article 42. On the other hand, there are also important arguments which might be adduced in support of the contention that the enforcement action referred to in Article 53 is restricted to the serious measures referred to in Article 42, namely, measures involving the use of armed force. There is, therefore, a great difficulty in the interpretation of Article 53. This is a matter which we have to face and concede. Much time could usefully be given to the study and serious consideration of this Article in the context of the Charter and the whole field of United Nations jurisprudence. As the representative of Argentina said so eloquently yesterday, this is a matter which requires thought and objectivity. We are, therefore, ourselves reluctant to be over hasty in putting forward an interpretation which, if accepted, will no doubt create a precedent; but, for the purposes of our discussion here, it would not be possible to leave the matter entirely alone.

14. It would appear to be necessary to say that, in our opinion, Article 53 when it refers to enforcement action, whether taken by the Security Council through the utilization of the regional organization, or by the regional agency with the authority of the Security Council, refers to both kinds of action contemplated in Articles 41 and 42. There is no doubt that such an interpretation is open to the objection—in so far as Article 41 at any rate is concerned—that no enforcement action is required in regard to some of the measures that could be taken under Article 41. For instance, it might be urged that the severance of diplomatic relations does not require any enforcement and, therefore, Article 53 must be construed as referring only to cases where the employment of force is necessary—that is, to cases coming under Article 42.

15. Such an interpretation would appear to us to be too restrictive and if we examine the Article more carefully we might see that, even in the case just cited—that is, the severance of diplomatic relations—the enforcement action contemplated really means the implementation by the Security Council under its own authority, through the utilization of the regional agency, or by the regional agency itself with the authority of the Security Council. Thus, the reference there is to the implementation; in other words, en-

11. L'Article 53 que le Premier Vice-Ministre des affaires étrangères a invoqué hier en présentant le projet de résolution de l'Union soviétique [S/4481/Rev.1] prévoit des dispositions se rapportant à deux éventualités: dans la première, le Conseil de sécurité peut lui-même utiliser les accords régionaux pour l'application des mesures coercitives qu'il décide lui-même de prendre aux termes de l'Article 41 ou de l'Article 42; dans la deuxième, les mesures sont décidées en première instance par un organisme régional et aucune action coercitive ne peut être entreprise sans l'autorisation du Conseil de sécurité.

12. Dans le cas qui nous occupe, nous n'avons pas à discuter la première de ces éventualités. Aucune mesure n'a été proposée par le Conseil de sécurité de sa propre initiative. C'est pourquoi nous n'avons, à notre avis, à examiner que la deuxième éventualité, et la deuxième disposition que j'ai citée se prête à d'honnêtes et sincères divergences d'interprétations.

13. On peut avancer des arguments valables pour soutenir que l'action coercitive prévue à l'Article 53 de la Charte se rapporte aux mesures énumérées aussi bien à l'Article 41 qu'à l'Article 42. D'un autre côté, on peut trouver d'importants arguments pour soutenir que cette action coercitive ne consiste qu'en l'action rigoureuse prévue à l'Article 42, à savoir celle qui implique l'emploi de la force armée. C'est pourquoi il est fort difficile d'interpréter l'Article 53 et c'est un problème auquel nous devons faire face et que nous devons reconnaître. On pourrait passer utilement beaucoup de temps à étudier à fond cet article dans le contexte de la Charte et de la jurisprudence de l'ONU dans son ensemble. Comme l'a dit fort éloquemment hier le représentant de l'Argentine, c'est une question qui demande qu'on y réfléchisse très objectivement. Nous ne voudrions donc pas, pour notre part, avancer hâtivement une interprétation qui, si elle était acceptée, créerait sans nul doute un précédent; mais, dans le cas qui nous occupe, nous ne pouvons pas non plus laisser le problème entièrement en suspens.

14. Il semble nécessaire de dire qu'à notre avis, quand il mentionne l'application de mesures coercitives, par le Conseil de sécurité utilisant un organisme régional ou par l'organisme régional sous l'autorité du Conseil de sécurité, l'Article 53 se réfère aux deux sortes de mesures prévues aux Articles 41 et 42. On peut faire objection à une telle interprétation, au moins en ce qui concerne l'Article 41, en disant qu'aucune action coercitive n'est nécessaire dans le cas de certaines décisions que l'on peut être amené à prendre aux termes de l'Article 41. Par exemple, on peut dire que la rupture des relations diplomatiques n'exige aucune action coercitive et que, par conséquent, l'Article 53 doit être interprété comme s'appliquant seulement aux cas où l'usage de la force est nécessaire, c'est-à-dire aux cas relevant de l'Article 42.

15. Cette interprétation nous semble trop restrictive et, si nous examinons cet article d'une manière plus approfondie, nous voyons que même dans l'exemple cité, à savoir la rupture des relations diplomatiques, l'action envisagée ne signifie pas autre chose que l'application de mesures par le Conseil de sécurité sous son autorité propre en utilisant l'organisme régional, ou par ce dernier sous l'autorité du Conseil de sécurité. L'Article fait donc allusion à l'application; en d'autres termes, par action ou mesures

forcement action could mean nothing more nor less than the implementation of the action. It would thus appear to be the case that if, by enforcement action, we mean implementation, measures contemplated under Articles 41 and 42 would fall within the scope of Article 53; and any implementation of resolution I of the Final Act should be either by the Security Council through the utilization of the regional agency, or by authorizing the regional agency to take enforcement action.

16. If this interpretation were valid, the question might be asked whether it would not seriously impair the sovereign rights of individual States. Each member State of the regional organization enjoys sovereign rights, among which would be the right to sever diplomatic relations. Would it be necessary to obtain the authority of the Security Council to do so? If so, would it not curtail its sovereign rights? Undoubtedly it would, if the interpretation which I have placed on Article 53 is correct. There could be no doubt that any member State of the regional organization, however, could, individually, have the fullest right in the exercise of its sovereignty to sever diplomatic relations without authority from anyone else, solely on the strength of its own sovereignty, without the consent even of the Security Council, because I draw a distinction between the individual rights of each State which is a member of the regional organization and the rights of States as members of the organization. I think that there is a real and important difference in the rights and obligations which accrue and must be considered in either case. So I ask, would a State's sovereign right remain the same—the right, for instance, to take measures to sever diplomatic relations—if the State acted as a member of a regional group and brought itself under Chapter VIII of the Charter, and more especially under Article 53? In that case the position might be different. The rights and obligations of the individual State might become merged in the rights and obligations of the regional organization in relation to the Charter.

17. Thus, while in its individual capacity a State has certain rights, some of these may be subordinated as a result of obligations incurred by another relationship established between the organization and the Charter. I do not, however, as I said earlier, wish to pursue this matter further because it is of such importance as to receive fuller consideration on another occasion.

18. I have raised it, however, as it certainly appears to be pertinent and indeed important in regard to the matter that we have before us. But so far as a decision on the issue before this Council is concerned, my delegation will be strongly influenced in a matter of this kind not only by the inherent difficulty of interpretation, to which I have referred, but also by the opinion and desires of the representatives of the Latin American countries. I think we should recognize this issue as one which is, though not exclusively, to a very large extent within the competence of the members of the regional group. The Security Council in such cases usually utilizes the regional agency and generally is influenced by the views expressed by the regional agency. I therefore think that we should be guided by their opinion and their advice.

coercitives on ne peut entendre ni plus ni moins que la mise en œuvre des décisions adoptées. S'il en est ainsi, les mesures prévues aux Articles 41 et 42 relèvent de l'Article 53 et toute mesure en vue de l'application de la résolution I de l'Acte final doit être prise soit par le Conseil de sécurité qui utilisera l'organisme régional à cet effet, soit par ce dernier sous l'autorité du Conseil de sécurité.

16. Si cette interprétation est bonne, on peut se demander si elle ne lèse pas gravement les droits souverains des Etats. Chaque Etat membre de l'organisme régional jouit de droits souverains, notamment celui de rompre les relations diplomatiques. Serait-il nécessaire d'obtenir à cet effet l'autorisation du Conseil de sécurité? Si oui, cela ne léserait-il pas ses droits souverains? Ce serait certainement le cas si l'interprétation que je viens de donner à l'Article 53 est correcte. Il ne fait pas l'ombre d'un doute que tout Etat membre de l'organisme régional peut, à titre individuel, dans le plein exercice de ses droits souverains, rompre des relations diplomatiques sans l'autorisation du Conseil de sécurité lui-même, car je fais la distinction entre les droits individuels de chaque Etat membre de l'organisme régional et les droits des Etats en tant que membres de cet organisme. Il y a, à mon sens, une réelle et importante différence dans les droits et obligations selon qu'ils découlent d'une situation ou de l'autre. Je me demande donc si, par exemple, le droit souverain de rompre les relations diplomatiques serait le même si l'Etat agissait en tant que membre d'un groupe régional et se plaçait sous le coup du Chapitre VIII de la Charte, et plus spécialement de l'Article 53. Dans ce cas, la situation pourrait être différente. Les droits et obligations des Etats pourraient être associés aux droits et obligations de l'organisme régional à la lumière de la Charte.

17. Si donc un Etat possède des droits individuels, certains d'entre eux peuvent être subordonnés aux obligations qui découlent de la relation qui existe entre l'organisme régional et la Charte. Toutefois, comme je l'ai dit précédemment, je ne tiens pas à insister plus longuement sur ce point; en effet, il présente une importance telle qu'il mérite une étude beaucoup plus approfondie et je pense qu'il faudra attendre une autre occasion pour cela.

18. Si j'ai cependant soulevé ce point, c'est qu'il semble certainement être pertinent et, en fait, important pour la question qui nous occupe. Mais, en ce qui concerne la décision à prendre dans l'affaire dont est saisi le Conseil, ma délégation, dans une question de cette sorte, sera fortement influencée, non seulement par la difficulté inhérente d'interprétation à laquelle j'ai fait allusion, mais encore par l'opinion et les désirs des représentants des pays de l'Amérique latine. Nous devons à mon avis reconnaître qu'il s'agit là d'une question ressortissant sinon exclusivement, du moins dans une large mesure, à la compétence des membres du groupe régional. Dans de tels cas, le Conseil de sécurité a généralement recours à l'institution régionale et est influencé par les opinions qu'exprime cette dernière. J'estime donc que nous devrions nous laisser guider par l'opinion et l'avis des pays qui la composent.

19. The representatives of Argentina, Ecuador and the United States have suggested, in the draft resolution which they submitted to the Council [S/4484], that it would be sufficient, for the implementation of the decision taken at the San José Meeting of Consultation, if the Security Council took note of the Final Act. What is more important is that the representative of Venezuela, a party directly concerned, in his able and lucid statement, agreed with the view submitted by the representatives of Argentina, Ecuador and the United States.

20. For these reasons, I hope that the Council will find it possible to reach a unanimous decision, though I feel constrained to say that the Soviet draft resolution which is also before us certainly adopts a logical attitude and follows the interpretation of Article 53 of the Charter along the lines which appear to us to be a not unreasonable interpretation to be placed on Article 53. But for the reasons I have given, I would submit that it would be preferable on this occasion to accept the viewpoint of those countries which are immediately concerned.

21. There is further reason why we should on this occasion consider the three-Power draft resolution as acceptable. I would invite the attention of all members of this Council to the operative paragraph of this draft resolution. We are asked to take note not only of the report of the Organization of American States, but especially of resolution I, a resolution which it is stated has been approved at the aforesaid meeting, whereby agreement was reached on the application of measures regarding the Dominican Republic.

22. My point is that, in reality, I find very little difference, except in wording, between the draft resolution submitted by the Soviet Union and the draft resolution submitted by Argentina, Ecuador and the United States of America, because the meaning one attaches to the three-Power draft resolution is that we are asked to take note of the resolution which had been adopted at the Sixth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs of the American Republics. If we take note of the acceptance of a resolution and take note of it in the very terms of that resolution, it implies that we are not opposed to it. It is not difficult to argue that if one is not opposed to a thing, one more or less concurs in that position.

23. I place this interpretation on it and I mention it in the hope that it may be possible for all of us to unanimously accept this draft resolution. Even if I am going to be guilty of repetition, I want to say again that if we as a Council take note of resolution I of the Organization of American States, and we do not dissent from the views expressed therein, then this Council, in taking note of it, must be expected to have no objection to it. It must be expected to concur in the terms of that of which we take note.

24. Undoubtedly, it is not as clear and precise as the wording contained in the Soviet draft resolution: "Approves the said resolution." The difficulty here is that the adoption of the word "Approves" brings into operation the difficulties of interpretation which have been referred to and which our Latin American friends would like to be more fully considered. I think that is a point of view which we might consider favourably.

19. Les représentants de l'Argentine, de l'Equateur et des Etats-Unis, dans le projet de résolution qu'ils ont présenté au Conseil [S/4484] ont suggéré qu'il serait suffisant, pour la mise en œuvre de la décision prise à la réunion de San José, que le Conseil de sécurité prenne acte de la communication de l'Acte final. Qui plus est, le représentant du Venezuela, partie directement intéressée, a, dans sa remarquable et lucide déclaration, marqué son approbation de l'avis exprimé par les représentants de l'Argentine, de l'Equateur et des Etats-Unis.

20. Pour ces raisons, j'espère que le Conseil pourra arriver à une décision unanime, bien que je me trouve dans l'obligation de dire que le projet de résolution de l'Union soviétique, dont nous sommes également saisis, adopte sans aucun doute une attitude logique, selon une interprétation de l'Article 53 de la Charte, qui s'inspire des raisonnements qui nous paraissent donner une interprétation assez satisfaisante de cet article. Mais, pour les raisons que j'ai exposées, je pense qu'il serait préférable en l'occurrence d'accepter l'opinion des pays directement intéressés.

21. Il est une autre raison qui devrait, en cette conjoncture, nous faire considérer le projet de résolution des trois puissances comme acceptable. Je me permets d'appeler l'attention de tous les membres du Conseil sur le dispositif de ce projet de résolution. On nous demande de prendre acte non seulement du rapport de l'Organisation des Etats américains, mais notamment de la résolution I, résolution qui, est-il déclaré, a été adoptée à ladite réunion et par laquelle il a été convenu d'appliquer des mesures concernant la République Dominicaine.

22. Or, et c'est là que je voulais en venir, je ne vois en réalité que très peu de différence, sauf dans la rédaction, entre le projet de résolution présenté par l'Union soviétique et celui qu'ont présenté l'Argentine, l'Equateur et les Etats-Unis, car le sens qu'il convient d'attribuer au projet de résolution des trois puissances est qu'on nous prie de prendre acte de la résolution adoptée à la sixième Réunion de consultation des ministres des relations extérieures des républiques américaines. Or prendre acte de l'adoption d'une résolution — et ce dans les termes mêmes de cette résolution — implique que nous ne nous opposons pas à cette résolution. Il n'est pas difficile de soutenir que, si l'on n'est pas opposé à une chose, elle représente une position sur laquelle on est plus ou moins d'accord.

23. C'est là l'interprétation que j'en donne, et je la mentionne dans l'espoir qu'il nous sera possible d'accepter à l'unanimité ce projet de résolution. Au risque de commettre une répétition, je tiens à redire que, si, en qualité de membres du Conseil, nous prenons acte de la résolution I de l'OEA et si nous ne nous opposons pas aux vues qui y sont exprimées, alors le Conseil, en prenant acte de cette résolution, doit être considéré comme n'y faisant aucune objection. On doit penser qu'il donne son accord sur les termes de ce dont il prend acte.

24. Certes, cela n'est pas aussi clair et aussi précis que les termes du projet de résolution soviétique: "Approuve la résolution." La difficulté ici est que l'adoption du mot "approuve" met en jeu les difficultés d'interprétation qui ont été mentionnées et que les Etats de l'Amérique latine voudraient voir considérer plus en détail. C'est là, à mon avis, un point de vue que nous pourrions considérer favorablement. Si nous

If we take note of that action of the Organization of American States, there may be technical difficulties —I can see legal difficulties in the implementation—but if the Latin American States immediately concerned are satisfied that suitable action can be taken, as perhaps has been taken in the past, without Security Council intervention, then we should leave it to the Latin American States to take such action. If they are satisfied that that action will be a full implementation of the purposes and the spirit of the conference that was held at San José, then I think we could safely leave it at that and leave it to the Latin American countries concerned to get implementation of their resolution in the best way that they think is possible.

25. Mr. LEWANDOWSKI (Poland): Never before in the history of mankind has the struggle between progress and reaction been so intensive, so widespread and so promising as to its outcome. Never before has the desire for peace been so great and the feeling against all those who threaten the maintenance of peace so strong. In the past years no continent has been spared that struggle. Its momentum has increased also in Latin America.

26. At today's meeting we are dealing with one phenomenon of that struggle that concerns one of the oldest régimes of dictatorship in Latin America, one that was established thirty years ago by Trujillo in the Dominican Republic. I do not propose to go into a description of the terroristic and oppressive character of that dictatorship. It is not the subject of our debate at present, and, furthermore, the facts are too well known to all of us. It is rather the international role played by the régime of Trujillo that is our immediate concern today. For almost thirty years of its existence it has served as part of an integrated system of dictatorships in Latin America. Ruthless towards their own people, the dictators were always ready to use the power at their disposal against the peace and security of other countries of the area and to influence in the most reactionary direction international relations among all countries of the world.

27. Recent years have brought the progressive disintegration of the system through internal pressures and the struggle of the people, resulting in the abolition of dictators and dictatorships in a number of Latin American countries. But the remaining link of the system—the Trujillo régime—became even more active in its aggressive and subversive policies. It gave haven to all deposed tyrants and their henchmen who escaped justice from their own people. It accelerated its actions against the countries of Latin America. It perpetrated the reinstatement of the deposed dictators.

28. The State of Venezuela became one of the main targets of these actions of the Dominican dictatorship. The plot was organized to overthrow the Government of Venezuela and to force upon its people the return of the infamous régime of Pérez Jiménez. The plot culminated in the attempt on the life of the President of Venezuela, Mr. Betancourt. We were relieved and happy to learn that the assassins failed in this attempt —for we have great and genuine feelings of friendship towards the country of Venezuela and its people.

preçons acte de cette décision de l'OEA, il pourra y avoir des difficultés techniques — j'entrevois des difficultés juridiques en ce qui concerne la mise en œuvre — mais, si les Etats de l'Amérique latine directement intéressés sont vraiment d'avis qu'une action appropriée peut être entreprise, comme cela a peut-être été le cas dans le passé, sans intervention du Conseil de sécurité, nous devrions alors laisser aux Etats de l'Amérique latine le soin d'entreprendre cette action. S'ils ont la conviction qu'une telle mesure représentera la mise en application complète des intentions et de l'esprit de la réunion tenue à San José, je crois que nous pourrions sans danger nous en tenir là et laisser aux pays de l'Amérique latine intéressés le soin de mettre en œuvre leur résolution de la meilleure façon qu'ils estiment possible.

25. M. LEWANDOWSKI (Pologne) [traduit de l'anglais]: Jamais encore dans l'histoire de l'humanité, la lutte entre le progrès et la réaction n'a été aussi intense, aussi générale et aussi riche de promesses. Jamais encore le désir de paix n'a été aussi grand et jamais encore les sentiments n'ont été aussi violents contre ceux qui menacent le maintien de la paix. Au cours de ces dernières années, aucun continent n'a échappé à cette lutte, qui s'est intensifiée en Amérique latine également.

26. Nous avons à discuter aujourd'hui d'un aspect de cette lutte qui touche l'un des plus vieux régimes de dictature de l'Amérique latine, établi il y a 30 ans dans la République Dominicaine par Trujillo. Je ne me propose pas de décrire la terreur et l'oppression qui caractérisent cette dictature. Là n'est pas l'objet de notre débat actuel et, d'ailleurs, les faits sont trop bien connus de nous tous. C'est bien plutôt le rôle international joué par le régime de Trujillo qui doit nous préoccuper plus directement aujourd'hui. Depuis quelque 30 ans qu'il existe, il fait partie intégrante de tout un réseau de dictatures en Amérique latine. Sans pitié à l'égard de leurs propres peuples, les dictateurs ont toujours été prêts à recourir à la force dont ils disposaient contre la paix et la sécurité des autres pays de la région et pour exercer sur les relations internationales entre tous les pays du monde l'influence la plus réactionnaire.

27. Ces dernières années ont vu ce système se désintégrer progressivement sous l'action de pressions internes et grâce à la lutte des peuples, qui a abouti à l'abolition des dictatures et à la disparition des dictateurs dans nombre de pays de l'Amérique latine. Mais le régime de Trujillo — dernière maille du réseau — n'en est devenu que plus actif dans sa politique d'agression et de subversion. Il a donné asile à tous les tyrans déposés et à leurs acolytes qui ont échappé à la justice de leur propre peuple. Ce régime a intensifié son action contre les pays de l'Amérique latine. Il a complété le retour au pouvoir des dictateurs déchus.

28. La République du Venezuela est devenue l'une des cibles principales de ces activités de la dictature dominicaine. Un complot a été organisé pour renverser le Gouvernement du Venezuela et imposer au peuple vénézuélien le retour du régime abominable de Pérez Jiménez. Le noeud de ce complot a été un attentat contre la vie de M. Betancourt, président du Venezuela. Nous avons été heureux et tranquilisés d'apprendre que les assassins avaient échoué dans leur tentative — car nous éprouvons envers le Venezuela et son

29. The brutality of the attempt and its criminal character aroused justified feelings of indignation and contempt for the Trujillo régime among the Latin American countries as well as in the whole world. The evidence presented by the Government of Venezuela was irrefutable and, as a result of that Government's complaint, the Organization of American States convened in San José the Sixth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs. On 20 August 1960, the members of the Organization of American States approved resolution I, the text of which is contained in the Final Act of that Meeting. The resolution condemned the acts of aggression and intervention, endangering international peace and security, which had been committed by the Government of the Dominican Republic against the State of Venezuela; it also provided for the application of such enforcement action as the breaking of diplomatic relations with the Dominican Republic by all member States and the partial interruption of economic relations with the Dominican Republic.

30. The aggressive policies of the Trujillo régime are dangerous to the countries immediately concerned. At the same time, they constitute a threat to international peace and security in general, for the preservation of which the Security Council is directly responsible. And, although a regional organization has the right to deal with matters relating to the maintenance of peace and security in the area covered by the regional arrangement, nevertheless the Charter of the United Nations gives the ultimate responsibility and rights in this respect to the Security Council. The question of the relationship between regional arrangements and the Security Council in such matters is covered in Chapter VIII of the Charter, and particularly in Article 53.

31. On the basis of that Article, the Government of the Soviet Union requested a meeting of the Security Council in order to consider the question concerning the Dominican Republic and to endorse the decision of the Organization of American States in that it is designed to remove the threat to peace and security created by the actions of the Dominican authorities. And this is exactly what the Soviet resolution, presented at the beginning of our debate by the First Deputy Foreign Minister of the Soviet Union, Mr. Kuznetsov, proposes. The Security Council should approve it, since such action would not only conform with the provisions of Article 53 of the Charter but would also strengthen with the authority of the United Nations the position taken by the Organization of American States in respect to the Trujillo régime.

32. The discussion in the Council has already shown that there is no disagreement among the members of the Council in their appraisal of the Dominican dictatorship's aggressive actions, which endanger international peace. Some delegations, however, have expressed doubts as to the applicability of Article 53 of the Charter to the enforcement action approved by the Organisation of American States against the Dominican Republic. At the same time, no one has questioned the ultimate responsibility of the Security Council in these matters. The arguments of some delegations, however, have sought to prove that the application of Article 53 to the resolution of 20 August adopted by the Organization of American States is not

peuple les sentiments de la plus vive et de la plus franche amitié.

29. La brutalité de cet attentat et son caractère criminel ont suscité de légitimes sentiments d'indignation et de mépris à l'égard du régime de Trujillo tant parmi les pays de l'Amérique latine que dans le reste du monde. Les preuves présentées par le Gouvernement du Venezuela sont irréfutables et, à la suite de la plainte déposée par ce gouvernement, l'Organisation des Etats américains a convoqué à San José la sixième Réunion de consultation des ministres des relations extérieures. Le 20 août 1960, les membres de l'OEA ont adopté la résolution I dont le texte figure dans l'Acte final de la réunion. Cette résolution condamne les actes d'agression et d'ingérence perpétrés par le Gouvernement de la République Dominicaine contre la République du Venezuela et mettant en danger la paix et la sécurité internationales; elle prévoit par ailleurs la mise en œuvre de mesures coercitives telles que la rupture des relations diplomatiques de tous les Etats membres avec la République Dominicaine et l'interruption partielle des relations économiques avec cette dernière.

30. La politique agressive du régime de Trujillo constitue un danger pour les pays directement intéressés. En outre, elle menace la paix et la sécurité internationales en général, dont le maintien incombe directement au Conseil de sécurité. D'ailleurs, bien qu'une organisation régionale ait le droit de traiter de questions intéressant le maintien de la paix et de la sécurité dans la région affectée par un accord régional, c'est en dernier ressort au Conseil de sécurité que la Charte des Nations Unies donne la responsabilité et le droit d'intervenir en la matière. La question des relations entre les accords régionaux et le Conseil de sécurité dans ce genre de questions fait l'objet du Chapitre VIII de la Charte, et en particulier de l'Article 53.

31. C'est sur la base de cet article que le Gouvernement de l'Union soviétique a demandé la réunion du Conseil de sécurité afin d'examiner le problème de la République Dominicaine et afin d'entériner la décision de l'OEA dans la mesure où elle a pour but d'écartier la menace à la paix et à la sécurité créée par les activités des autorités dominicaines. C'est là exactement ce que propose la résolution soviétique, présentée au début de ce débat par M. Kouznetsov, premier vice-ministre des affaires étrangères de l'Union soviétique. Le Conseil de sécurité se doit d'adopter ce projet de résolution, puisque par là non seulement il se conformerait aux dispositions de l'Article 53 de la Charte mais encore il renforcerait de l'autorité de l'Organisation des Nations Unies la position adoptée par l'Organisation des Etats américains à l'endroit du régime de Trujillo.

32. La discussion qui a eu lieu au sein du Conseil de sécurité a montré qu'il n'existe pas de désaccord entre ses membres quant à la manière dont ils jugent les actes agressifs de la dictature dominicaine, qui mettent en danger la paix internationale. Certaines délégations ont toutefois exprimé des doutes quant à la possibilité d'appliquer l'Article 53 de la Charte à l'action coercitive approuvée par l'Organisation des Etats américains contre la République Dominicaine. Personne, il est vrai, n'a mis en doute la responsabilité qui incombe en dernière analyse au Conseil de sécurité dans ce genre de problème; quelques délégations, toutefois, ont cherché à prouver qu'il n'est pas nécessaire d'appliquer l'Article 53 à la résolution du

necessary and that action on the part of the Security Council in this question might limit the rights of the Organization of American States. We do not think that the application of Article 53 will limit those rights any more than they are already limited by Chapter VIII, regardless of the decisions taken by the Security Council on this particular issue. The letter and the spirit of Chapter VIII in general, and of Article 53 in particular, clearly define the duties of the Security Council, which cannot be abrogated or disposed of.

33. We have also heard some views to the effect that the measures approved by the Organization of American States do not come within the scope of enforcement actions as defined in Article 53 of the Charter. We cannot subscribe to the opinion that the "enforcement action" mentioned in the Charter refers only to the use of military force. The right to use armed forces in action with respect to a threat to the peace is given solely to the Security Council, according to the provisions of Chapter VII of the Charter. Nothing in the whole of the Charter gives this right to any kind of regional arrangement or organization. Therefore, if the case of the use of force has to be excluded from the scope of Article 53, the question arises: what kind of actions or sanctions could the authors of the Charter have had in mind when drafting Article 53? Clearly, they meant all sanctions short of military action.

34. Sanctions or enforcement measures of an economic or political character can be initiated by the Security Council itself, as provided for in Article 41 of the Charter, or by regional arrangements, as provided for in Article 52. In the latter case, these sanctions—or, as they are called in the Charter, enforcement actions—have to have the approval of the Security Council.

35. This is the position that my delegation holds in this matter, and I hope that these few remarks will clarify our attitude toward the draft resolutions that are before us.

36. Mr. SLIM (Tunisia) (translated from French): The Security Council is today continuing its discussion of the decision taken on 20 August 1960 by the Organization of American States on the acts of aggression committed by the Dominican Republic against the Republic of Venezuela. Yesterday we heard the representative of the Republic of Venezuela, and we are grateful to him for the information he was able to give us on the matter. Tunisia has always condemned acts of aggression from any quarter against any State, and we therefore have no difficulty in assuring the Government of the Republic of Venezuela of our fullest sympathy in connexion with the aggressive or at least unfriendly acts against it which were the subject of its complaint to the Organization of American States and which that Organization, by its decision, confirmed had taken place.

37. In the view of my delegation, the decision taken by the Organization of American States and incorporated in resolution I is a valid one and conforms with the principles of the Charter. We note that the Dominican Republic made no attempt to contest it before the Security Council. And no other member of the Organization of American States has put forward

20 août adoptée par l'OEA et qu'en intervenant dans cette affaire, le Conseil de sécurité risquerait de limiter les droits de l'Organisation des Etats américains. Nous ne pensons pas que l'application de l'Article 53 limiterait ces droits plus qu'ils ne le sont par le Chapitre VIII, quelles que soient les décisions prises à cet égard par le Conseil de sécurité. La lettre et l'esprit du Chapitre VIII en général, et de l'Article 53 en particulier, définissent clairement les devoirs du Conseil de sécurité, qui ne peuvent être ni abolis ni méconnus.

33. Nous avons aussi entendu exprimer de plusieurs côtés l'avis que les mesures approuvées par l'OEA n'entrent pas dans le cadre de l'action coercitive telle que la définit l'Article 53 de la Charte. Nous ne pouvons souscrire à l'opinion que les "mesures coercitives" mentionnées dans la Charte ne se rapportent qu'à l'emploi de la force militaire. Le droit de recourir à la force armée pour des questions intéressant une menace à la paix n'appartient, conformément aux dispositions du Chapitre VII de la Charte, qu'au Conseil de sécurité. Aucune disposition de la Charte ne donne ce droit à un quelconque accord régional ou à un quelconque organisme régional. Si donc le cas du recours à la force doit être exclu de la portée de l'Article 53, la question se pose de savoir quel genre d'action et de sanctions les auteurs de la Charte envisageaient lorsqu'ils ont rédigé l'Article 53. Il est clair qu'ils pensaient à tous les genres de sanctions, jusqu'à l'intervention militaire exclusivement.

34. Le Conseil de sécurité peut, lui — comme le prévoit l'Article 41 de la Charte — prendre l'initiative de sanctions ou de mesures coercitives de caractère économique ou politique; ou bien celles-ci, dans le cadre de l'Article 52, peuvent résulter d'accords régionaux. Dans ce dernier cas, il faut aux sanctions — ou, comme les appelle la Charte, aux actions coercitives — en question l'approbation du Conseil de sécurité.

35. Telle est la position de ma délégation à l'égard de cette question, et j'espère que ces quelques observations définiront clairement notre attitude à l'égard des projets de résolution dont nous sommes saisis.

36. M. SLIM (Tunisie): Le Conseil de sécurité continue aujourd'hui l'examen de la décision prise, le 20 août 1960, par l'Organisation des Etats américains à l'égard de la République Dominicaine au sujet d'actes agressifs commis par cet Etat contre la République du Venezuela. Nous avons entendu hier le représentant de la République du Venezuela et nous lui sommes reconnaissants des éclaircissements qu'il a fournis à ce sujet. La Tunisie a toujours réprouvé les actes agressifs, d'où qu'ils viennent et à l'égard de qui que ce soit. Nous sommes donc bien à l'aise pour assurer le Gouvernement de la République du Venezuela de toute notre sympathie à l'occasion des actes agressifs et, pour le moins, inamicaux dont il a été l'objet, actes qui ont motivé la plainte que ce gouvernement a portée devant l'Organisation des Etats américains et qui ont été confirmés d'ailleurs par la décision de cette organisation.

37. Ma délégation estime que la décision prise par l'OEA et figurant dans la résolution I est valable et conforme aux principes de la Charte. Nous notons que la République Dominicaine n'a pas saisi le Conseil de sécurité d'une contestation quelconque à ce sujet. Aucun autre membre de l'OEA ne conteste d'ailleurs cette décision. Il nous semble qu'il s'agit

any objection to the decision. It therefore seems to us that the decision of the Organization of American States involves non-military measures taken against one member of that Organization by its remaining members. The case would have been different had it been a question of measures taken against a State not a member of that regional organization. We therefore believe that, as the representative of Venezuela has well said, the implementation of the decision in question does not require authorization by the Security Council.

38. For that reason my delegation regards the joint draft resolution submitted by the representatives of Argentina, Ecuador and the United States of America as entirely appropriate to the circumstances, and will vote in favour of it.

39. The PRESIDENT: With the permission of the members of the Council, I should like to make a short statement in my capacity as representative of ITALY.

40. First of all, I would like to offer some comments on the request contained in the Soviet communication of 5 September 1960 [S/4477], which originated the present debate. Although we cannot question the right of any Member State to raise any problem within the framework of the Charter, the special problem now under consideration appears to us as essentially affecting the regional Organization of American States. Moreover, the Soviet contention implies, in our eyes, some form of doubt as to whether the Organization of American States had fully complied with some provisions of our Charter.

41. Various speakers have expressed and indeed reiterated words of praise for the effectiveness of the Organization of American States. I should like to associate my delegation with the tributes which have been made to the magnificent record of this Organization, the first regional body to be established, which, through the years, has indeed made an outstanding contribution to the cause of peace and well-being in the international community.

42. In this context I should like to recall here what I had occasion to state before the Security Council on 18 July this year:

"It had been a long tradition among American States to deal with situations and differences arising between them by seeking solutions through peaceful means, in conformity with the accepted principles of international law and with the utmost respect for each other's sovereign prerogatives, within the sphere of the American States themselves. This, indeed, has been the reason for the birth and the activity of the Organization of American States." [875th meeting, para. 3.]

43. Through the decisions taken during the Sixth Meeting of Consultation of Ministers of Foreign Affairs, which took place in San José during last month, the Organization of American States has dealt with care and attention with a delicate regional situation, and has done so not only in conformity with its own charter but also in conformity with the principles of the Charter of the United Nations. I fully share the views expressed by the representative of Argentina to the effect that regional organizations established in conformity with the principles of the Charter should

donc de mesures non militaires prises par les membres de l'Organisation des Etats américains contre un de ses membres. La question aurait, à notre avis, été différente s'il s'était agi de mesures prises à l'encontre d'un Etat non membre de cette organisation régionale. Nous estimons, comme l'a dit si éloquemment le représentant du Venezuela, que l'autorisation du Conseil n'est donc pas nécessaire pour la mise en œuvre de la décision en question.

38. C'est pourquoi ma délégation considère le projet de résolution présenté conjointement par les représentants de l'Argentine, de l'Equateur et des Etats-Unis comme tout à fait approprié aux circonstances et votera en sa faveur.

39. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Avec la permission des membres du Conseil, je voudrais faire une brève déclaration en ma qualité de représentant de l'ITALIE.

40. Tout d'abord, je voudrais présenter quelques observations sur la demande formulée dans la communication soviétique du 5 septembre 1960 [S/4477] qui a donné lieu au présent débat. Nous ne pouvons certes contester le droit qu'a tout Etat Membre de soulever tout problème qui se pose dans le cadre de la Charte, mais la question dont nous sommes actuellement saisis me paraît concerner essentiellement l'organisation régionale des Etats américains. De plus, l'affirmation soviétique implique, à mon avis, que nous doutons que l'Organisation des Etats américains ait pleinement respecté certaines des dispositions de la Charte des Nations Unies.

41. Un certain nombre d'orateurs ont loué l'OEA, à plusieurs reprises même, pour son efficacité. Je tiens à associer ma délégation à celles qui ont rendu hommage à l'œuvre magnifique de cette organisation, qui a été le premier organisme régional et qui, depuis sa création, a apporté une contribution véritablement remarquable à la cause de la paix et au bien-être de la communauté internationale.

42. A ce propos, je voudrais rappeler ici ce que j'ai eu l'occasion de dire devant le Conseil de sécurité le 18 juillet de cette année:

"Il est de longue tradition parmi les Etats américains de traiter les situations et les différends qui les divisent en recherchant des solutions pacifiques conformément aux principes établis du droit international et dans le respect absolu des prérogatives souveraines respectives, dans la sphère des pays américains eux-mêmes. Telle a été, en fait, la raison de la création et de l'activité de l'Organisation des Etats américains." [875ème séance, par. 3.]

43. Les décisions prises à la sixième Réunion de consultation des ministres des affaires étrangères, qui s'est tenue à San José le mois dernier, montrent que l'OEA a traité avec beaucoup de soin et d'attention une situation régionale délicate et l'a fait en se conformant non seulement à sa propre charte mais aussi aux principes de la Charte des Nations Unies. Je partage entièrement l'opinion exprimée par le représentant de l'Argentine selon laquelle les organisations régionales constituées conformément aux principes de la Charte devraient avoir qualité pour

have sufficient authority with reference to problems which do not transcend the regional scope, especially when the measures adopted do not entail the use of armed forces.

44. The very text of resolution I of the Organization of American States of 20 August 1960 concerning the measures adopted against the Dominican Republic indicates that the Organization itself has deemed it proper to keep the Security Council fully informed of the measures agreed upon in the resolution in question. And this procedure appears to be not only in full conformity with Article 54 of the Charter, but also, in the case under consideration, to be very proper and adequate in order to achieve a highly welcome and indeed necessary co-ordination between the two organizational levels, the regional level and the universal level.

45. We do not think that this is the proper occasion to enter into a discussion related to matters of general principle and interpretation of specific provisions of the Charter, especially Article 53. Of course, the idea of ignoring this important problem could not be further removed from our minds; but we feel that such a discussion should have a wider scope than the present one and should take into consideration various other important elements.

46. The representative of Ecuador has indeed very pointedly enumerated some important questions which could be raised with regard to the scope of the first paragraph of Article 53, to which no satisfactory reply can be found in the practice of the Council, in the Charter itself or in the San Francisco records.

47. In the specific case under consideration, we have many doubts as to the applicability of Article 53 of the Charter because of the very nature of the measures adopted by the Organization of American States. We are very much inclined to consider the sphere of applicability of Article 53 limited to those measures which could not be legitimately adopted by any State except on the basis of a Security Council resolution.

48. The Italian delegation is convinced that, in the circumstances, the most appropriate course for this Council to follow is the one indicated in the draft resolution sponsored by Argentina, Ecuador and the United States, the three members of our Council which are at the same time members of the Organization of American States. My delegation is prepared to support this draft resolution wholeheartedly.

49. Mr. KUZNETSOV (Union of Soviet Socialist Republics) (translated from Russian): The delegation of the Soviet Union deems it necessary to comment on certain observations made here concerning approval by the Security Council, in conformity with Article 53 of the United Nations Charter, of the decision taken by the Organization of American States in respect of the Dominican Republic.

50. It is common knowledge that Trujillo's anti-popular régime has committed acts of aggression against Venezuela, thereby jeopardizing peace and security not merely in South America but throughout the world. Such actions must undoubtedly be condemned, and appropriate steps to halt aggression and

s'occuper des problèmes qui ne sortent pas du cadre régional, notamment lorsque les mesures adoptées n'impliquent pas le recours à la force armée.

44. Le texte même de la résolution I de l'Organisation des Etats américains, en date du 20 août 1960, qui concerne les mesures adoptées envers la République Dominicaine indique que l'OEA elle-même a jugé bon de tenir le Conseil de sécurité au courant des mesures adoptées dans ladite résolution. Cette procédure nous paraît non seulement tout à fait conforme à l'Article 54 de la Charte mais aussi, dans le cas présent, parfaitement judicieuse et propre à assurer une coordination salutaire et véritablement indispensable entre les deux niveaux internationaux, le niveau régional et le niveau mondial.

45. Nous ne pensons pas que le moment soit venu d'ouvrir une discussion sur des questions de principe et sur l'interprétation de certaines dispositions de la Charte, et notamment de l'Article 53. Ce n'est pas que nous ayons l'intention de nous désintéresser de cet important problème, au contraire; nous estimons toutefois qu'une telle discussion devrait avoir une portée plus vaste que ce n'est présentement le cas et devrait faire intervenir divers autres éléments importants.

46. Le représentant de l'Equateur a énuméré fort pertinemment certaines des questions importantes que l'on pourrait poser en ce qui concerne la portée du premier paragraphe de l'Article 53, questions auxquelles on ne peut trouver de réponse satisfaisante ni dans la pratique du Conseil, ni dans la Charte elle-même, ni dans les délibérations de San Francisco.

47. Dans le cas présent, nous éprouvons bien des doutes quant à l'applicabilité de l'Article 53 de la Charte, en raison de la nature même des mesures adoptées par l'Organisation des Etats américains. Nous sommes fortement enclins à penser que le champ d'application de l'Article 53 est limité aux mesures qui ne pourraient être légitimement adoptées par un Etat, si ce n'est en vertu d'une résolution du Conseil de sécurité.

48. La délégation de l'Italie est convaincue que, dans les circonstances actuelles, la meilleure chose à faire pour le Conseil serait d'adopter la ligne de conduite exposée dans le projet de résolution présenté par l'Argentine, l'Equateur et les Etats-Unis d'Amérique, les trois membres du Conseil qui sont également membres de l'OEA. Ma délégation est prête à appuyer sans réserve ce projet de résolution.

49. M. KOUZNETSOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [traduit du russe]: La délégation de l'Union soviétique juge nécessaire de relever certaines observations qui ont été faites au sujet de la proposition tendant à ce que le Conseil de sécurité approuve, conformément à l'Article 53 de la Charte des Nations Unies, la décision que l'Organisation des Etats américains a prise à l'égard de la République Dominicaine.

50. Chacun sait que le régime antipopulaire de Trujillo a commis des actes agressifs contre le Venezuela, mettant ainsi en danger la paix et la sécurité non seulement en Amérique latine mais dans le monde entier. Bien entendu, de tels actes doivent être condamnés et les mesures appropriées doivent

prevent its recurrence must be taken without delay. Thus the adoption of enforcement measures—sanctions—against the Trujillo régime, which has infringed the sovereignty of a State Member of the United Nations, is right and proper.

51. Many members of the Security Council who took the floor yesterday and today have spoken to that effect. At the same time, it cannot be denied that decisions by regional organizations relating to the maintenance of peace and security, and a fortiori decisions to take enforcement action, should be carried into effect in strict conformity with the United Nations Charter. As is known, the Charter confers on the Security Council primary responsibility for the maintenance of international peace and security; this is the starting-point for all the provisions in the Charter which determine the Security Council's functions and powers.

52. Article 53 of the Charter, which is relevant to the issue under consideration, provides that the Security Council can utilize regional arrangements or agencies for enforcement action aimed at removing a threat to peace and security.

53. As for the substance of Article 53, attention should be drawn to the following fundamental provision in it: "... no enforcement action shall be taken under regional arrangements or by regional agencies without the authorization of the Security Council..." It follows that all decisions by regional organizations to take enforcement action against any member of such an organization—in the present instance, the decision of the Organization of American States in respect of the Dominican Republic—require approval by the Security Council.

54. The representatives of some countries, in their statements before the Council, have argued that the measures taken by the Organization of American States against the Trujillo régime are not in the nature of enforcement action and consequently do not come within the scope of Article 53 of the Charter. Such arguments are completely untenable. In fact, what measures against the Dominican Republic were actually approved at the Meeting of the Organization of American States?

55. Resolution I of 20 August provides for the breaking of diplomatic relations, and for a partial interruption of economic relations, with the Dominican Republic by all States Members of the Organization of American States. It should be pointed out that enforcement measures of this very nature, such as the interruption of economic relations, the severance of diplomatic relations, etc., are specified in Article 41 of the United Nations Charter among measures not involving the use of armed force which can be employed by the Security Council in the event of any threat to the peace, breach of the peace or act of aggression.

56. As is known, the measures provided for in Article 41 of the Charter are, of their nature, enforcement measures because they are employed by the Security Council for the very purpose of forcing an aggressor to cease acts of aggression against another State and of preventing the recurrence of aggression. How, in the light of this, can one assert that the

être prises sans délai pour mettre fin à l'agression et empêcher qu'elle ne se renouvelle à l'avenir. C'est pourquoi on est fondé à appliquer des mesures coercitives — sanctions — contre le régime de Trujillo qui attente à la souveraineté d'un Etat Membre de l'Organisation des Nations Unies.

51. C'est ce qu'ont dit hier et aujourd'hui de nombreux membres du Conseil de sécurité. D'autre part, on ne saurait nier que les décisions des organisations régionales ayant trait au maintien de la paix et de la sécurité, à plus forte raison si elles portent sur des mesures coercitives, doivent être exécutées en stricte conformité de la Charte des Nations Unies. On sait que la Charte confère au Conseil de sécurité la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales; de là découlent toutes les dispositions de la Charte qui définissent les fonctions et les pouvoirs du Conseil.

52. L'Article 53 de la Charte, dont relève la question examinée, dispose que le Conseil de sécurité utilise les accords ou organismes régionaux pour l'application de mesures coercitives visant à écarter une menace à la paix et à la sécurité.

53. En ce qui concerne le fond de l'Article 53, il y a lieu d'appeler l'attention sur l'une des dispositions fondamentales de cet article: "... aucune action coercitive ne sera entreprise en vertu d'accords régionaux ou par des organismes régionaux sans l'autorisation du Conseil de sécurité". Il s'ensuit que toute décision d'organismes régionaux touchant l'application de mesures coercitives contre un pays membre quelconque de ces organismes — en l'occurrence la décision de l'OEA à l'égard de la République Dominicaine — doit être soumise à l'approbation du Conseil de sécurité.

54. Les représentants de certains pays qui sont intervenus à la présente séance du Conseil ont soutenu que les mesures prises par l'Organisation des Etats américains contre le régime de Trujillo n'auraient pas le caractère de mesures coercitives, de sorte que les dispositions de l'Article 53 de la Charte ne seraient pas applicables en l'occurrence. De telles affirmations sont dénuées de tout fondement. En effet, quelles sont les mesures concrètes dirigées contre la République Dominicaine qui ont été approuvées à la réunion de l'OEA?

55. La résolution I de l'OEA, en date du 20 août, prévoit la rupture des relations diplomatiques de tous les Etats membres de l'Organisation des Etats américains avec la République Dominicaine ainsi que l'interruption partielle des relations économiques avec ce pays. Il y a lieu de relever que ce sont précisément des mesures coercitives de cet ordre, notamment l'interruption partielle des relations économiques et la rupture des relations diplomatiques, que prévoit l'Article 41 de la Charte des Nations Unies en tant que mesures n'impliquant pas l'emploi de la force armée, auxquelles le Conseil de sécurité peut recourir en cas de menace contre la paix, de rupture de la paix et d'acte d'agression.

56. On sait que les mesures mentionnées à l'Article 41 de la Charte ont un caractère coercitif, car le Conseil de sécurité les applique précisément pour contraindre l'agresseur à cesser les actes d'agression commis contre un autre Etat et pour empêcher que l'agression ne se reproduise. Cela étant, comment peut-on affirmer que la rupture des relations diplo-

breaking of diplomatic relations and the interruption of economic relations do not constitute enforcement action?

57. In this connexion, one may turn to the opinion of many eminent specialists in international law. I shall quote one of them—Professor Kelsen, who, discussing the measures which the Security Council may employ under Chapter VII of the United Nations Charter, writes, in his book The Law of the United Nations:^{1/}

"There are two kinds of such measures: measures not involving the use of armed force, and measures involving the use of armed force. Both are 'enforcement measures' or 'enforcement actions' as they are sometimes called in the Charter ... although only the measures determined in Articles 42 to 47 involve the use of 'armed' force. The measures determined in Article 41 are especially: 'complete or partial interruption of economic relations and of rail, sea, air, postal, telegraphic, radio and other means of communication, and the severance of diplomatic relations'."

Kelsen then goes on to point out that:

"This purpose is defined in Article 41 as follows: 'to give effect to its [the Security Council's] decisions'; that means to enforce the decision upon a recalcitrant State. Hence these measures, too, may be considered to be 'enforcement measures' or 'enforcement actions' referred to in various Articles of the Charter."

58. Let us take, further, point 2 of the operative part of the Organization of American States' resolution dated 20 August, which says that the Meeting of Ministers authorizes the Council of the Organization of American States "to discontinue ... the measures adopted in this resolution, at such time as the Government of the Dominican Republic should cease to constitute a danger to the peace and security of the hemisphere" [S/4476].

59. What does this point mean? It is not hard to understand that its meaning is precisely this: that the purpose of the measures taken is to force the Government of the Dominican Republic to desist from actions which constitute a danger to peace and security. If that were not so, it would be incomprehensible why those measures should be discontinued only when the Council of the Organization of American States had determined that the Dominican Republic no longer constituted a danger to peace and security.

60. The "enforcing" nature of these measures, these sanctions, was the subject of perfectly clear statements made by a number of Ministers of States members of the Organization of American States at the San José Meeting.

61. Mr. Ignacio Arcaya, Venezuelan Minister for External Relations, stated:

"For the first time, the Treaty signed at Rio de Janeiro will be applied. We should note that it was worked out by the United States for the purpose of

matiques et l'interruption des relations économiques ne constituent pas des mesures coercitives?

57. A ce sujet, on peut citer l'opinion de nombreux spécialistes bien connus du droit international. En voici une. Dans son ouvrage intitulé The Law of the United Nations^{1/}, le professeur Kelsen écrit ce qui suit au sujet des mesures que peut prendre le Conseil de sécurité conformément au Chapitre VII de la Charte:

"Ces mesures sont de deux ordres: celles qui n'impliquent pas et celles qui impliquent l'emploi de la force armée. Les unes et les autres sont des "mesures coercitives" ou des "actions coercitives", comme elles sont parfois dénommées dans la Charte ... Bien que les mesures prévues aux Articles 42 à 47 impliquent seules l'emploi de la force "armée", l'Article 41 vise spécialement les mesures suivantes: "l'interruption complète ou partielle des relations économiques et des communications ferroviaires, maritimes, aériennes, postales, télégraphiques, radio-électriques et des autres moyens de communication, ainsi que la rupture des relations diplomatiques."

Et M. Kelsen poursuit:

"L'objet de ces mesures est défini à l'Article 41 de la façon suivante: "pour donner effet à ses décisions [celles du Conseil de sécurité]", c'est-à-dire pour contraindre les Etats récalcitrants à appliquer ses décisions. En conséquence, ces mesures peuvent être considérées aussi comme des "mesures coercitives" ou des "actions coercitives" telles que les prévoient divers articles de la Charte."

58. Je passe maintenant au paragraphe 2 du dispositif de la résolution I que l'Organisation des Etats américains a adoptée le 20 août. Il y est dit que la Réunion des ministres des relations extérieures autorise le Conseil de l'Organisation des Etats américains à "laisser sans effets les mesures adoptées dans la présente résolution à l'égard du Gouvernement de la République Dominicaine lorsque celui-ci ne constituera plus une menace pour la paix et la sécurité du continent" [S/4476].

59. Que signifie ce paragraphe? Il est facile de comprendre que l'objet des mesures prises est de contraindre le Gouvernement de la République Dominicaine à renoncer aux actes qui constituent une menace à la paix et à la sécurité. Sinon on ne comprendrait pas pourquoi les mesures adoptées ne pourraient être laissées sans effets que lorsque le Conseil de l'OEA aura reconnu que la République Dominicaine ne constitue plus une menace pour la paix et la sécurité.

60. Les ministres de plusieurs Etats membres de l'OEA se sont prononcés très nettement, à la réunion de San José, sur le caractère coercitif de ces mesures, de ces sanctions.

61. M. Ignacio Arcaya, ministre des relations extérieures du Venezuela, a déclaré:

"On appliquera tout d'abord le Traité signé à Rio de Janeiro. Il est à noter que les Etats-Unis ont élaboré ce traité pour pouvoir intervenir dans les

^{1/} Hans Kelsen, The Law of the United Nations, 1st ed. (New York, Frederick A. Praeger Inc., 1950), p. 724.

^{1/} Hans Kelsen, The Law of the United Nations, New York, Frederick A. Praeger Inc., édit., 1ère éd., 3ème partie, p. 724.

interference in Latin America's affairs. But this time Latin America demands that it be applied against a dictatorship in the western hemisphere."

62. Again, Mr. Horácio Lafer, Brazilian Minister of State for External Relations, said, after the voting of the resolution:

"It is no pleasant task for us to apply sanctions against a Latin American country. I hope that the Dominican Republic will soon return to the path of democracy and that it will be possible to dispense with sanctions."

63. I shall quote one more statement—that of Mr. Manuel Tello, Mexican Minister for External Relations, who, after the vote, said:

"Mexico will regard the application of all the sanctions provided for in the article of the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance, excluding of course armed intervention, as in the highest degree fulfilling the expectations of all the Latin American countries."

64. There is also no room for doubt that the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance itself provides for the said sanctions, as can be seen by reference to articles 6 and 8. Article 6 of this Treaty reads:

"If the inviolability or the integrity of the territory or the sovereignty or political independence of any American State should be affected by an aggression which is not an armed attack or by an extra-continental or intra-continental conflict, or by any other fact or situation that might endanger the peace of America, the Organ of Consultation shall meet immediately in order to agree on the measures which must be taken in case of aggression to assist the victim of the aggression or, in any case, the measures which should be taken for the common defence and for the maintenance of the peace and security of the Continent."^{2/}

65. Mr. Antonio Gomez, a member of the Mexican Foreign Service, in a work published in 1960 on the Treaty of Rio, says that it was deemed useful to incorporate in that Treaty a provision concerning the sanctions applicable to an aggressor in any of the cases enumerated in article 6 of the Treaty, to which end article 8 states that "the measures on which the Organ of Consultation may agree will comprise one or more of the following"; there follows an enumeration precisely of those measures which I have quoted from Article 41 of the United Nations Charter.

66. Thus, nobody should have any doubt that, in the light of the nature of the actions provided for in the resolution adopted on 20 August at the Meeting of Ministers of Foreign Affairs of members of the Organization of American States, what is involved is the application of enforcement measures in regard to the Dominican Republic. Accordingly there is no reason why approval by the Security Council of the decision of the Organization of American States regarding the Dominican Republic should be resisted on the pretext that the measures adopted against it are not enforcement measures and are consequently outside the scope of Article 53 of the United Nations Charter.

^{2/} United Nations, Treaty Series, vol. 21 (1948), No. 324.

affaires de l'Amérique latine. Mais cette fois-ci l'Amérique latine en exigera l'application contre la dictature dans l'hémisphère occidental."

62. Après le vote sur la résolution, M. Horácio Lafer, ministre d'Etat aux relations extérieures du Brésil, a déclaré:

"La perspective d'appliquer des sanctions contre un pays de l'Amérique latine ne nous enchante nullement. J'espère que la République Dominicaine retrouvera bientôt la voie de la démocratie et qu'il sera possible de nous passer de sanctions."

63. Voici enfin ce que M. Manuel Tello, ministre des relations extérieures du Mexique, a déclaré après le vote:

"Le Mexique estime que l'application de toutes les sanctions prévues dans l'article du Traité interaméricain d'assistance mutuelle, à l'exclusion, bien entendu, de l'intervention armée, répond le mieux aux vœux de tous les pays d'Amérique latine."

64. Il ne fait pas de doute que, dans le corps même du Traité interaméricain d'assistance mutuelle, ce sont précisément ces mesures de sanction que prévoient les articles 6 et 8. L'article 6 du Traité se lit comme suit:

"Si l'inviolabilité ou l'intégrité du territoire, la souveraineté ou l'indépendance politique de quelque Etat américain, étaient affectées par une agression qui ne soit pas une attaque armée ou par un conflit extra-continental ou intra-continental, ou par quelque autre fait ou situation susceptible de mettre en péril la paix de l'Amérique, l'Organe de consultation se réunira, immédiatement, afin de décider des mesures qui, en cas d'agression, doivent être prises pour venir en aide à la victime de l'agression, ou, en tout cas, de celles qu'il convient de prendre pour la défense commune et pour le maintien de la paix et de la sécurité continentales^{2/}."

65. Un collaborateur des services mexicains des affaires étrangères, M. Antonio Gomez, a déclaré en 1960, dans un ouvrage consacré au Traité de Rio, qu'on avait jugé utile de faire figurer dans ce traité une disposition consacrée aux sanctions pouvant être appliquées contre un agresseur dans l'un quelconque des cas mentionnés à l'article 6 du Traité; il est stipulé à cette fin à l'article 8 que "l'organe de consultation pourra établir l'une ou plusieurs des mesures suivantes". On énumère ensuite les mesures prévues à l'Article 41 de la Charte des Nations Unies.

66. Ainsi, personne ne peut douter que, par leur nature, les mesures prévues dans la résolution adoptée le 20 août à la Réunion des ministres des relations extérieures des Etats membres de l'OEA soient en réalité des mesures coercitives prises à l'égard de la République Dominicaine. C'est pourquoi il n'y a aucune raison de s'opposer à ce que le Conseil de sécurité approuve la décision de l'Organisation des Etats américains concernant la République Dominicaine, sous prétexte que les mesures prises contre ce pays ne seraient pas coercitives et que l'Article 53 de la Charte des Nations Unies ne leur serait donc pas applicable.

^{2/} Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 21, 1948, No 324.

67. The United States delegate has opposed such approval of the Organization of American States' decision in the Dominican question on the grounds that the measures against the acts of aggression were being taken by the States—including the United States—individually and unilaterally and did not, therefore, come within the scope of Article 53. This is a clearly artificial objection which merely serves to confirm that the position of those putting forward this argument is unsound.

68. In actual fact, Article 53 says that "no enforcement action shall be taken under regional arrangements or by regional agencies without the authorization of the Security Council". The situation is in no way altered by the fact that certain measures, such as the severance of diplomatic relations, may be taken by each State only in accordance with its own constitutional provisions—that is, unilaterally.

69. Undoubtedly, such measures, when applied pursuant to collective decisions by States, assume the character of sanctions. The same is true of measures such as the complete or partial interruption of economic relations, communications, and so forth. In this case, too, each State—including any member of a regional organization—even though it is acting individually, is in fact participating in the application of sanctions.

70. The United States representative further asserted that only Article 54 of the Charter, which provides that the Security Council shall be kept informed of activities undertaken or in contemplation under regional arrangements or by regional agencies, applied in the present case. Those who argue along these lines obviously wish to assign to the Security Council the role of a passive observer in matters relating to the maintenance of international peace and security. But to treat the Security Council in that way would be clearly contrary to the United Nations Charter, which confers on the Council primary responsibility for the maintenance of international peace and security. All the members must assist the Council in every way in its fulfilment of this noble task, with which the vital interests of all the peoples are bound up.

71. In the statement which he made yesterday, the United States representative—obviously in order to distract the Council's attention from the essence of the matter under consideration—made so bold as to attack the Soviet Union and the People's Republic of China by making the banal and outworn assertion to the effect that these Powers are supposedly interfering in the affairs of the American republics. If we are to speak of foreign interference in the affairs of the Latin American States, we must name precisely the United States as a Power which has been and still is flagrantly interfering in the affairs of those States and is threatening intervention in the countries which do not wish to subject themselves to the orders of United States monopolies. In order to gain a freer hand with the Latin American countries, the United States strives in every way to isolate this area from the remainder of the world, by proclaiming it to be its own preserve and, in particular, by hoisting aloft the Monroe Doctrine which has long since had its day. But no threats or interference can stop the people's struggle for their independence, or suppress their

67. Le représentant des Etats-Unis s'est prononcé contre l'approbation de la décision de l'Organisation des Etats américains relative à la République Dominicaine en faisant valoir que les mesures visant à faire cesser les actes d'agression sont prises par les Etats, notamment par les Etats-Unis, à titre individuel, unilatéralement, et qu'elles ne relèvent donc pas de l'Article 53. Cette objection manifestement artificielle ne fait que confirmer l'illogisme de ceux qui raisonnent de la sorte.

68. En effet, l'Article 53 stipule qu'"aucune action coercitive ne sera entreprise en vertu d'accords régionaux ou par des organismes régionaux sans l'autorisation du Conseil de sécurité". La situation n'est nullement modifiée du fait que certaines mesures, comme la rupture des relations diplomatiques, ne peuvent être prises par un Etat que conformément au régime constitutionnel dudit Etat, c'est-à-dire de façon unilatérale.

69. Il est évident que ces mesures, lorsqu'elles sont adoptées en vertu de décisions collectives prises par des Etats, acquièrent le caractère de sanctions. Il en est de même des mesures telles que l'interruption complète ou partielle des relations économiques, des moyens de communications, etc. Dans ce cas aussi, tout Etat — et notamment tout Etat membre de tel ou tel organisme régional — encore qu'il agisse individuellement, participe en fait à l'application de sanctions.

70. Le représentant des Etats-Unis a affirmé en outre que seul est applicable en l'occurrence l'Article 54 de la Charte qui stipule que le Conseil de sécurité doit être tenu au courant de toute action entreprise ou envisagée en vertu d'accords régionaux ou par des organismes régionaux. Il est clair que les auteurs de semblables déclarations veulent reléguer le Conseil de sécurité au rang d'observateur passif pour les questions intéressant le maintien de la paix et de la sécurité internationales. Mais une telle conception du rôle du Conseil de sécurité serait manifestement contraire à la Charte des Nations Unies, qui a conféré au Conseil la responsabilité principale du maintien de la paix et de la sécurité internationales. Tous les membres du Conseil sont tenus de l'aider le plus possible à accomplir cette noble tâche, qui répond aux intérêts vitaux de tous les peuples.

71. Dans son intervention d'hier, le représentant des Etats-Unis s'est permis, apparemment pour détourner l'attention du Conseil du fond de la question examinée, d'attaquer l'Union soviétique et la République populaire de Chine, en avançant une fois de plus l'argument rebattu, dont on a usé et abusé, d'une prétendue ingérence de ces puissances dans les affaires des républiques américaines. Puisque l'on parle d'ingérence étrangère dans les affaires des Etats de l'Amérique latine, on est obligé de dire sans détours que la puissance qui s'est ingérée brutalement et qui continue à s'ingérer dans les affaires de ces Etats, qui menace d'intervention ceux d'entre eux qui ne veulent pas se soumettre au diktat des monopoles des Etats-Unis, n'est autre que les Etats-Unis eux-mêmes. Pour pouvoir plus facilement venir à bout des Etats de l'Amérique latine, les Etats-Unis cherchent par tous les moyens à isoler cette région du reste du monde, à en faire une chasse gardée, et ils vont rechercher à cette fin la doctrine de Monroe, tombée en désuétude depuis longtemps. Mais aucune menace ni aucune intervention n'arrêteront la lutte que mènent les peuples pour leur

desire to live freely without foreign pressure. The movement against the United States monopolies which are pillaging the natural resources and mercilessly fleecing the peoples of these countries is, in Latin America, gathering momentum daily. The ruling circles of the United States will be unable—whatever means they employ, including slander of the Soviet Union—to halt this natural and inevitable historical process, this advance towards freedom and progress.

72. I should like to inform the United States representative that it is impossible to conceal from the peoples of other countries the truth that the Soviet Union is a consistent and persistent champion of the maintenance and strengthening of peace, and that it selflessly supports the just struggle of peoples for their liberation from the imperialist yoke, whatever the scene of such a struggle may be, because this corresponds to the vital interests of the peoples of all countries.

73. It follows from all this that the Security Council has every reason for adopting a decision that would express its opinion on the measures which the Meeting of Ministers of Foreign Affairs of the American States has approved in regard to the Dominican Republic. The members of the Security Council understand this perfectly well, and it is therefore no accident that some of them have stated frankly that they are simply not prepared to and cannot, at this juncture, take a more resolute stand in support of the Charter. I think that everybody understands the motives which compel them to act in this particular way.

74. Approval, by the Security Council, of the Organization of American States' resolution of 20 August 1960, as prescribed in Article 53 of the Charter, not only will give legal force to the resolution but will render it more effective, since the whole of the United Nations will then be supporting the decision of the Organization of the Latin American States aimed at safeguarding international peace and security.

75. Certain members of the Security Council who object to having the Council approve, as proposed by the Soviet delegation, the resolution on the Dominican question are obviously inspired, not by concern to invest that resolution with legal force and greater effectiveness, but by other motives which have nothing in common with the maintenance of world peace. What other explanation can there be of their opposition to the reinforcement of that resolution by the decision of so authoritative a body as the Security Council, which is acting in the name of all the States Members of the United Nations?

76. In the Soviet delegation's view it is altogether inadmissible that the Charter of the United Nations should be violated and the Security Council by-passed on an issue involving the employment of enforcement action for the maintenance of peace. The Security Council, in conformity with Article 53 of the Charter, has the duty of approving the decision of the Organization of American States to apply enforcement measures against the Dominican Republic, and of adopting the appropriate decision. The draft resolution submitted by the Soviet delegation conforms with that purpose.

77. The PRESIDENT: As we have approached 1 o'clock and as one member has indicated his desire to speak

indépendance et n'étoufferont leur désir de vivre en liberté, sans pression étrangère. En Amérique latine, le mouvement dirigé contre les monopoles des Etats-Unis qui pillent les richesses naturelles et pressurent sans pitié les peuples gagne constamment du terrain. Les milieux dirigeants des Etats-Unis ne réussiront pas à arrêter l'évolution naturelle et inéluctable de l'histoire vers la liberté et le progrès, quels que soient les moyens qu'ils emploient, notamment les calomnies à l'adresse de l'Union soviétique.

72. Je voudrais rappeler au représentant des Etats-Unis une vérité que l'on ne saurait en aucune façon dissimuler aux peuples: l'Union soviétique ne cesse de lutter opiniâtrement pour le maintien et le renforcement de la paix et appuie avec désintéressement la lutte légitime que mènent les peuples pour leur libération du joug impérialiste, dans quelque région que ce soit, car cela répond aux intérêts vitaux de tous les peuples.

73. De tout ce que j'ai dit il ressort que le Conseil de sécurité est entièrement fondé à adopter une décision motivée sur les mesures prévues à l'égard de la République Dominicaine et approuvées à la Réunion des ministres des relations extérieures des Etats américains. Les membres du Conseil de sécurité le comprennent parfaitement, et ce n'est donc pas par hasard que certains d'entre eux déclarent ouvertement qu'ils ne sont pas prêts et ne peuvent, à l'heure actuelle, adopter une attitude plus ferme pour appuyer la Charte. Je pense que tout le monde comprend les motifs devant lesquels ils sont obligés de s'incliner en agissant de la sorte.

74. En approuvant la résolution du 20 août de l'Organisation des Etats américains, conformément à l'Article 53 de la Charte, le Conseil de sécurité lui donnera une force juridique et la rendra plus efficace car toute l'Organisation des Nations Unies appuiera ainsi la décision de l'Organisation des Etats de l'Amérique latine tendant à assurer la paix et la sécurité internationales.

75. En s'opposant à ce que le Conseil approuve la résolution relative à la question dominicaine, comme le propose la délégation soviétique, certains membres du Conseil, loin de vouloir donner une force juridique à la décision de l'OEA et la rendre plus efficace, s'inspirent manifestement d'autres motifs qui n'ont aucun rapport avec le maintien de la paix universelle. Sinon, comment expliquer que ces représentants s'opposent à ce que la résolution de l'OEA soit appuyée par la décision d'une autorité comme le Conseil de sécurité, qui agit au nom de tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies?

76. La délégation soviétique estime qu'il est entièrement inadmissible d'enfreindre la Charte des Nations Unies et de passer outre au Conseil de sécurité lorsqu'il s'agit de l'application de mesures coercitives en vue du maintien de la paix. En vertu de l'Article 53 de la Charte, il incombe au Conseil de sécurité d'approuver la résolution de l'Organisation des Etats américains relative à l'application de mesures coercitives contre la République Dominicaine et de prendre une décision à cet effet. C'est à ce but que répond le projet de résolution déposé par la délégation soviétique.

77. Le PRESIDENT (traduit de l'anglais): Comme il est près d'une heure, qu'un délégué a exprimé le désir

this afternoon and other members have indicated their desire for an adjournment now, I think that we could have the French interpretation of the statement made by the representative of the Soviet Union at the beginning of this afternoon's meeting.

The meeting rose at 1 p.m.

de prendre la parole cet après-midi et que d'autres représentants m'ont prié de lever la séance maintenant, je pense que nous pourrions remettre au début de la séance de cet après-midi l'interprétation en français de la déclaration faite par le représentant de l'Union soviétique.

La séance est levée à 13 heures.

SALES AGENTS FOR UNITED NATIONS PUBLICATIONS DEPOSITAIRES DES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

ARGENTINA-ARGENTINE

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

AUSTRALIA-AUSTRALIE

Melbourne University Press, 369/71 Lonsdale Street, Melbourne C.1.

AUSTRIA-AUTRICHE

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

BELGIUM-BELGIQUE

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

BOLIVIA-BOLIVIE

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

BRAZIL-BRESIL

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

BURMA-BIRMANIE

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

CAMBODIA-CAMBODGE

Entreprise khmère de librairie, Phnom-Penh.

CANADA

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

CEYLON-CEYLAN

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

CHILE-CHILI

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

CHINA-CHINE

The World Book Co., Ltd., 99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

The Commercial Press, Ltd., 211 Honan Rd., Shanghai.

COLOMBIA-COLOMBIE

Libreria Buchholz, Bogotá.

Libreria América, Medellín.

Libreria Nacional, Ltda., Barranquilla.

COSTA RICA

Imprenta y Libreria Trejos, Apartado 1313, San José.

CUBA

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

CZECHOSLOVAKIA-TSCHECOSLOVAQUIE

Československý Spisovatel, Národní Třída 9, Praha 1.

DENMARK-DANEMARK

Einar Munksgaard, Ltd., Nørregade 6, København, K.

DOMINICAN REPUBLIC-REPUBLIQUE DOMINICAINE

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

ECUADOR-EQUATEUR

Libreria Científica, Guayaquil & Quito.

EL SALVADOR-SALVADOR

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

ETHIOPIA-ETHIOPIE

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

FINLAND-FINLANDE

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

FRANCE

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

GERMANY-ALLEMAGNE

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Strasse 59, Frankfurt/Main.

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

GHANA

University Bookshop, University College of Ghana, P.O. Box Legon.

GREECE-GRECE

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

GUATEMALA

Sociedad Económica-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

HAITI

Librairie "A la Caravelle", Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.

HONDURAS

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

HONG KONG-HONG-KONG

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

ICELAND-ISLANDE

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

INDIA-INDE

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi & Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi & Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

INDONESIA-INDONESIE

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

IRAN

"Guity", 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

IRAQ-IRAK

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

IRELAND-IRLANDE

Stationery Office, Dublin.

ISRAEL

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

ITALY-ITALIE

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, & Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

JAPAN-JAPON

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

JORDAN-JORDANIE

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

KOREA-COREE

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

LEBANON-LIBAN

Khayat's College Book Cooperative

92-94, rue Bliss, Beirut.

LIBERIA

J. Momolu Kamara, Monrovia.

LUXEMBOURG

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

MEXICO-MEXIQUE

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

MOROCCO-MAROC

Bureau d'études et de participations industrielles, 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

NETHERLANDS-PAYS-BAS

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

NEW ZEALAND-NOUVELLE-ZELANDE

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

NORWAY-NORVEGE

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

PAKISTAN

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi, 3.

PANAMA

José Menéndez, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

PARAGUAY

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pta. Franco No. 39-43, Asunción.

PERU-PEROU

Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima.

PHILIPPINES

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

PORTUGAL

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

SINGAPORE-SINGAPOUR

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

SPAIN-ESPAGNE

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Libreria Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

SWEDEN-SUEDE

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

SWITZERLAND-SUISSE

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

THAILAND-THAÏLANDE

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

TURKEY-TURQUIE

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

UNION OF SOUTH AFRICA-UNION SUD-AFRICAINE

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS-UNION DES REPUBLICQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES

Mezhdunarodnaya Knizha, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

UNITED ARAB REPUBLIC-REPUBLIQUE ARABE UNIE

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

UNITED KINGDOM-ROYAUME-UNI

H. M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E.1.

UNITED STATES OF AMERICA-ETATS-UNIS D'AMERIQUE

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

URUGUAY

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

VENEZUELA

Libreria del Este, Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

VIET-NAM

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-Do, B.P. 283, Saïgon.

YUGOSLAVIA-YOUGOSLAVIE

Čankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratsva i Jedinstva, Zagreb.

[60B1]

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to: Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations Office, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de dépositaires peuvent être adressées à la Section des ventes et de la distribution, Organisation des Nations Unies, New-York (Etats-Unis d'Amérique), ou à la Section des ventes, Organisation des Nations Unies, Palais des Nations, Genève (Suisse).